

[...]

30.020/1/PN

[...]

Betreft: certificaat van oorsprong
toepassing van de taalwetten.

Ter zitting van 18 juni 1998 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag om advies betreffende de vraag of een Nederlandstalige Kamer van Koophandel een certificaat van oorsprong dat ingevuld is in een andere taal dan het Nederlands, kan viseren in een andere taal dan het Nederlands; de vraag geldt overigens ook voor Franstalige Kamers van Koophandel.

o

o o

Uit de meegedeelde inlichtingen blijkt dat een certificaat van oorsprong een document is dat wordt gebruikt in de internationale handel.

Deze materie wordt geregeld door de Europese wetgeving en door de Belgische.

De EEG-verordening nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek bepaalt dat de oorsprong van de goederen moet worden aangetoond door overlegging van een document (artikel 26).

2.

In uitvoering van die verordening, stellen de artikelen 35 tot 65 van de EEG-verordening nr. 2454/93 van de Raad van 2 juli 1993, de regels betreffende de oorsprong van de goederen vast.

In het taalvlak wordt bepaald dat het aanvraagformulier en het certificaat van oorsprong worden gedrukt en ingevuld in één van de officiële talen van de Gemeenschap; het aanvraagformulier moet gedrukt zijn in de officiële taal of talen van de Lid-Staat die uitvoert.

Het koninklijk besluit van 30 maart 1936 houdende reglementering van de oorsprongattesten, bekrachtigd bij wet van 4 mei 1936, bepaalt dat de certificaten van oorsprong worden uitgereikt door bemiddeling van de minister van Economische Zaken.

Met toepassing van artikel 2 “duidt de minister de overheden en ambtenaren aan, alsmede de private instellingen, welke machtiging hebben om oorsprongattesten af te geven; hij stelt (...) de speciale voorwaarden vast die dienen vervuld om daartoe gemachtigd te worden; hij stelt de controlemaatregelen vast; hij bepaalt gelijktijdig de inlichtingen en waarborgen welke door de betrokkenen dienen verschaft te worden om een oorsprongattest te bekomen”.

De Kamers van Koophandel worden door de minister van Economische Zaken gemachtigd tot het uitreiken van certificaten van oorsprong aan alle private maatschappijen of bedrijven die producten of goederen wensen uit te voeren.

De procedure is de volgende.

De aanvrager vult twee (eentalige) aanvraagformulieren in, alsook het certificaat van oorsprong (gedrukt in vijf talen); na onderzoek van het dossier met de bewijsstukken, verleent de Kamer van Koophandel haar visum. Een aanvraagformulier met de bewijsvoering wordt twee jaar bewaard in de Kamer van Koophandel, en het andere aanvraagformulier bij het ministerie van Economische Zaken.

Rekening houdend met de geografische bevoegdheid van de Kamers van Koophandel (14 in het N. taalgebied, 10 in het F. taalgebied, 1 in het Duitse taalgebied en 1 in Brussel-Hoofdstad), worden er drie soorten formulieren en certificaten gebruikt:

- Model A voor de Kamers in het Nederlandse taalgebied;
- Model B voor de Kamers in het Franse taalgebied;
- Model C voor de Kamers in het Duitse taalgebied.

o

o o

3.

In het kader van hun activiteit i.v.m. het uitreiken van certificaten van oorsprong, zijn de Kamers van Koophandel rechtspersonen belast met een opdracht die de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen, als bedoeld door artikel 1, § 1, 2°, SWT.

Het aanvraagformulier en het certificaat van oorsprong zijn door de wet voorgeschreven documenten.

Naar luid van artikel 52 van de SWT gebruiken de private nijverheids- en handelsbedrijven voor dergelijke documenten de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel gevestigd is.

Derhalve dient een privaat bedrijf zijn aanvraagformulier en het certificaat van oorsprong verplicht in te vullen in de taal van het gebied waar zijn exploitatiezetel is gevestigd, en ze vervolgens te sturen aan de Kamer van Koophandel van het gebied van die exploitatiezetel.

Met andere woorden: een Kamer van Koophandel gevestigd in het Nederlandse taalgebied kan enkel een visum verlenen aan een certificaat van oorsprong dat in het Nederlands is ingevuld, en een Kamer van Koophandel gevestigd in het Franse taalgebied kan enkel een visum verlenen aan een certificaat van oorsprong dat in het Frans is ingevuld.